

## **RELAZIONE** **Gennaro Lauritano**

*ERASMUS/STAFF TRAINING*

*“International Week”*

*20 – 24 giugno Cracovia 2016*

Nell'ambito del programma Erasmus+ STT, ho avuto l'opportunità di partecipare ad un periodo di Staff Training, durato 5 giorni, presso l'Università Economica di Cracovia. Lo Staff Training si è svolto dal 20 al 24 giugno 2016 sul tema della “Comunicazione Interculturale” ed è stata l'occasione per discutere sulle problematiche riscontrate lavorando in realtà multiculturali e sulle possibilità di sviluppare l'internazionalizzazione delle università europee.

Di seguito il programma dell'evento con le considerazioni sugli argomenti trattati.

### **Lunedì 20.06.2016**

- Presentazione dell'Università Economica di Cracovia.

L'Università Economica di Cracovia è la più grande università di Scienze economiche in Polonia, con i circa 23000 studenti iscritti e quattro facoltà: Facoltà di Economia e Relazioni Internazionali, Facoltà di Management, Facoltà di Finanza e Facoltà di Scienze Merceologiche. L'offerta formativa prevede programmi di studio generale e specializzati in lingua polacca, inglese, tedesca e scandinava (le quattro lingue più parlate e richieste all'interno dell'Università Economica di Cracovia).

L'Ateneo ogni anno accoglie studenti provenienti da tutto il mondo ed è molto attenta a soddisfare le esigenze degli iscritti stranieri e degli studenti in mobilità internazionale.

L'Università per Stranieri di Perugia collabora con l'Università Economica di Cracovia da oltre dieci anni.

- Presentazione dei partecipanti alla staff week.

Hanno partecipato colleghi provenienti da: Germania, Spagna, Turchia, Finlandia, Rep. Ceca, Croazia, Romania, Grecia, Ungheria, Uzbekistan, Ucraina.

Uffici di appartenenza dei partecipanti: Ufficio Erasmus, Ufficio Relazioni internazionali, Ufficio Orientamento, Ufficio Comunicazione, Rappresentati amministrativi dei rispettivi dipartimenti.

Totale partecipanti: 21

### **Martedì 21.06.2016**

- Programma Relazioni Internazionali (IPO)

L'ufficio Relazioni internazionali dell'Università Economica di Cracovia gestisce gli accordi di collaborazione con circa 200 Università *partner*.

La presentazione delle attività dell'ufficio relazioni internazionali è stata l'occasione per conoscere i programmi e i corsi organizzati e gestiti a partire dal 1994 dall'ufficio stesso.

### “Polish Path”

Corsi di lingua polacca di durata annuale (120 ore) per principianti e intermedi. Le classi sono attive con un minimo di otto iscritti. Il corso è rivolto sia a studenti stranieri sia agli interessati ad approfondire la lingua e la cultura polacca.

### “Polish Module”

Il corso è rivolto agli studenti stranieri dei corsi di laurea/laurea magistrale. Nella sua versione completa prevede 720 ore così suddivise: lingua polacca 480 ore, economia polacca 60 ore, lingua inglese 120 ore, matematica 60 ore (lo studente può scegliere di partecipare solo al programma breve che prevede solo le 480 ore di lingua polacca).

Livello minimo B1 per accedere al corso della durata di nove mesi.

È previsto un esame finale riconosciuto come prova di conoscenza della lingua polacca per accedere ai corsi di studio.

### “English Module”

Il corso è rivolto agli studenti che vogliono raggiungere il livello B2 di inglese. Il corso nella sua versione completa prevede 720 ore così suddivise: lingua polacca 120 ore, economia inglese 60 ore, lingua inglese 480 ore, matematica 60 ore (lo studente può scegliere di partecipare solo al programma breve che prevede solo le 480 ore di lingua inglese).

Livello minimo B1 per accedere al corso della durata di nove mesi.

È previsto un esame finale di inglese livello B2 riconosciuto come prova di conoscenza della lingua inglese per accedere ai corsi di studio.

### “English Track”

Corso di inglese avanzato, semestrale o annuale, per studenti polacchi e tutti gli studenti stranieri in mobilità internazionale. Il corso insegna la lingua inglese toccando anche insegnamenti di economia. La durata del corso varia dalle 18 alle 60 ore e il costo varia a seconda della provenienza dello studente (studente Ue o extra Ue).

Livello minimo richiesto B2.

### “Scandinavian Module”

Corsi serali di lingua scandinava dal livello principiante all'avanzato. 120 ore annuali, due volte a settimana.

I corsi sono aperti a tutti.

### “Summer School German Language”

Tre settimane per un corso di lingua tedesca livello intermedio e avanzato. Il programma prevede 60 ore di lingua e nel pacchetto è compreso anche l'alloggio.

### “Summer School”

Rivolta a tutti gli studenti provenienti dai diversi settori di studio interessati ad approfondire il tema dello sviluppo economico della città di Cracovia. Il programma rilascia 5 ECTS e prevede 40 ore di lezioni frontali, workshop, visite aziendali e visite turistiche più 10 ore di studio individuale.

Le iscrizioni ai suddetti corsi si effettuano via mail, o in alternativa on line sulla pagina web dedicata, inviando una domanda di applicazione e la copia del pagamento.

Nella nostra Università esistono già corsi speciali per studenti stranieri e nell'offerta formativa dei corsi di laurea e laurea magistrale sono previsti dottorati di lingua straniera.

Per arricchire l'offerta formativa potremmo prevedere i seguenti corsi:

- corsi di lingua inglese di durata semestrale per livelli principiante e intermedio (o anche corsi di altre lingue straniere) aperti al pubblico e per gli studenti iscritti ai corsi di laurea;
- corsi settoriali e/o *summer school* in lingua inglese per studenti stranieri;
- corsi per bambini sia italiani (corsi d'inglese e altre lingue) sia stranieri (corsi di lingua italiana) nel periodo estivo.

- Workshop sulla Comunicazione interculturale.

Il workshop è stato tenuto da un dottorando dell'Università Economica di Cracovia. È stata l'occasione per interagire con i partecipanti della staff week. Sono stati fatti esercizi per notare alcune problematiche ed errori di comunicazione che possono nascere durante un dialogo tra due persone di due culture diverse.

La nostra Università ospita studenti provenienti da tutto il mondo e con culture differenti. Relazionarsi in maniera efficace diventa fondamentale per evitare comportamenti "discriminatori", seppur inconsapevolmente.

Non sarebbe opportuno prevedere per docenti e amministrativi corsi sulla comunicazione interculturale?

Questi corsi potrebbero anche rientrare nell'offerta formativa dell'Ateneo ed essere estesi quindi agli studenti, agli insegnanti nonché ai colleghi amministrativi di altri enti.

### **Mercoledì 22.06.2016**

- Visita guidata dell'Università e della città di Cracovia

Visita dell'Ateneo e delle sue strutture.

Vivendo il campus dell'Università Economica di Cracovia si ha la sensazione di essere in un istituto americano: tutto è a portata di mano e come sottolineato più volte dai colleghi dell'ufficio relazioni internazionali l'obiettivo è far sentire a casa lo studente.

Esistono spazi dedicati agli studenti per lo studio, spazi ricreativi e di ristoro, nonché spazi per fare le fotocopie, le fototessere e acquistare cancelleria (gestite da studenti). Ogni struttura, e generalmente ogni piano della stessa, è provvista di totem multimediali, schermi tv informativi e armadietti.

Nel conoscere i servizi offerti ho notato che non esiste un servizio di orientamento in entrata specifico. Le uniche attività di orientamento organizzate sono le giornate di benvenuto agli studenti stranieri in mobilità ed eventi *ad hoc* per soddisfare le esigenze degli studenti fuori sede (party, eventi sportivi ecc). I corsi di laurea e laurea magistrale sono pubblicizzati sul web.

La visita guidata di Cracovia è stata l'occasione per conoscere la storia e la cultura della città.

Potremmo installare totem interattivi per l'accoglienza, per il servizio di segreteria e i servizi di mobilità internazionale. Potremmo aumentare il numero di schermi tv per le informazioni sui corsi di lingua e le attività di ateneo giornaliere.

Questo sarebbe un servizio per tutti gli studenti iscritti che così facendo potrebbero avere sempre a portata di mano le informazioni utili durante periodo di studio.

Noi chiediamo agli studenti iscritti ai corsi di lingua di portare due foto formato tessera e per questo potremmo prevedere la possibilità di fare foto internamente e a pagamento. Questo comporterebbe un guadagno in termini economici ed eviterebbe ritardi nella consegna delle foto alla segreteria per completare l'iscrizione.

Potremmo creare inoltre uno spazio per gli armadietti da utilizzare mensilmente e a pagamento (su prenotazione, magari incluso nel costo del corso).

#### **Giovedì 23.06.2016**

- Seminario "Culture Shock"

Seminario sul tema dello shock culturale, in particolare sulle problematiche riscontrate dagli studenti stranieri che affrontano un'esperienza in un paese estero.

- Seminario sulla disabilità: "Bridging the disability barriers: the Polish Context"

Il campus universitario dell'Università Economica di Cracovia è attrezzato per offrire agli studenti con disabilità tutti i servizi previsti nell'Ateneo.

A partire dal 2004 gli studenti dell'università hanno creato la *CUE Disabled Student Association* per permettere una maggiore integrazione con la realtà accademica degli studenti disabili.

Il seminario è stato tenuto da uno studente appartenente all'associazione. L'incontro è stata un'occasione per affrontare il tema dal punto di vista dei partecipanti.

Potremmo incentivare gli studenti iscritti, in particolare i rappresentanti degli studenti, a creare un'associazione di supporto per la disabilità sia per i corsi di lingua sia per i corsi di laurea, non lasciando tutta la gestione agli amministrativi e ai docenti dell'Ateneo.

Un confronto tra studenti potrebbe eliminare molte barriere soprattutto iniziali.

#### **Venerdì 24.06.2016**

- Seminario: scambio di idee tra i partecipanti

Da questo confronto e scambio di buone prassi sono stati presi contatti istituzionali per le collaborazioni tra gli atenei che hanno partecipato all'evento.

Alcuni colleghi partecipanti all'evento non conoscevano l'Università per Stranieri di Perugia. I contatti presi potranno essere utilizzati per creare nuovi accordi e promuovere il nostro Ateneo.